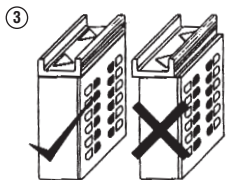
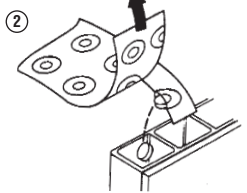
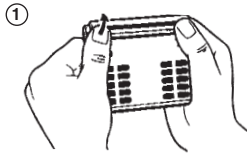


## **G** Instructions for using the POOLTESTER QAC – pH



No.: 00 38 49 96

Technical changes without notice.  
Printed in Germany 04/05

### Important

- Touching the tablets with your fingers can lead to inaccurate results.
- The colour matching must be carried out immediately after the tablets have dissolved in the water sample.
- The chambers and cover to the POOLTESTERS must be washed and rinsed thoroughly with water after each measurement to prevent retardation errors. The indicator used for the QAC test can cause the plastic material to take on a blue colour. This discoloration can easily be removed by washing with an acid-based cleaner or dilute hydrochloric acid.
- The results of the QAC test will not be accurate if the right-hand chamber is not filled precisely to the 10 ml mark.
- pH values below 6.8 also produce a yellow colouration, so a reading of 6.8 may be incorrect.
- pH values above 8.2 also produce a red colouration, so a reading of 8.2 may be incorrect.
- Water samples with low values of Total Alkalinity may give wrong pH readings.

### Caution

The reagent tablets are only to be used for chemical analysis. They must not be used for any other purpose. Keep out of reach of children.

**Poison Center Berlin, Germany**  
Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0

## **D** Anleitung POOLTESTER QAC – pH

1. Der Deckel des POOLTESTERS wird abgenommen (s. Abb. 1) und die Kammern mit dem zu untersuchenden Wasser gespült.
2. Die linke und mittlere Kammer werden randvoll, die rechte Kammer bis zur 10 ml-Marke mit der Wasserprobe gefüllt.
3. Eine PHENOLRED-Tablette wird nach dem Aufreißen der Folie (s. Abb. 2), ohne sie mit den Fingern zu berühren, direkt in die **linke** Kammer gegeben.
4. Eine ACIDIFYING GP-Tablette wird nach dem Aufreißen der Folie (s. Abb. 2), ohne sie mit den Fingern zu berühren, direkt in die **rechte** Kammer gegeben und mit Hilfe eines Rührstabes zerdrückt und aufgelöst. Danach wird eine QAC HR-Tablette nach dem Aufreißen der Folie (s. Abb. 2), ohne sie mit den Fingern zu berühren, direkt in dieselbe rechte Kammer gegeben und mit einem Rührstab zerdrückt und aufgelöst.
5. Der Deckel wird mit den Pfeil-Symbolen in Richtung des Betrachters fest auf den POOLTESTER gedrückt (s. Abb. 3).
6. Die Tabletten lösen sich schnell auf. Die Wasserprobe wird durch das Schwenken des POOLTESTERS vermischt.
7. Für die Ablesung der Messwerte wird der POOLTESTER gegen Tageslicht gehalten. Bei völliger oder bestmöglicher Übereinstimmung zwischen den farbigen Lösungen und den Farbskalen wird der dazugehörige Messwert abgelesen.
8. Der Wert **links** ist der ermittelte pH-Wert. Empfohlen wird ein pH-Bereich von pH 7.0 bis 7.4.
9. Der Wert **rechts** ist der Gehalt an QAC\* (mg/l).  
\*[as benzylconium chloride (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>CINR)]

### Wichtige Hinweise

- Das Berühren der Reagenz-Tabletten mit den Fingern führt zu Messwertfehlern.
- Die Ablesung der Messergebnisse erfolgt sofort nach dem Auflösen der Reagenz-Tabletten in der Wasserprobe.
- Nach jeder Messung müssen die Kammern des POOLTESTERS und der Verschlussdeckel zur Vermeidung von Verschleppungsfehlern gründlich mit Wasser ausgespült werden. Der bei dem QAC-Test verwendete Indikator kann das Plastikmaterial blau anfärben. Diese Färbung lässt sich durch Spülen mit einem sauren Reiniger oder verdünnter Salzsäure leicht entfernen.
- Nichtbeachten der 10 ml-Füllmenge für den QAC-Test führt zu falschen Ergebnissen.
- pH-Werte unter 6,8 ergeben immer eine Gelbfärbung.
- pH-Werte über 8,2 ergeben immer eine Rotfärbung.
- Wasserproben mit geringer Carbonathärte (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) können falsche pH-Werte ergeben.

### Achtung

Reagenz-Tabletten sind ausschließlich für die chemische Analyse bestimmt und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden. Reagenz-Tabletten dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

**Giftnotruf Berlin, Germany**  
Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0

## **I** Istruzioni POOLTESTER QAC – pH

1. Il coperchio del POOLTESTER viene tolto (vd. fig. 1) e la camera viene risciacquata con l'acqua da analizzare.
2. La camera sinistra e quella centrale vengono riempite con il campione d'acqua fino al limite massimo, quella destra fino alla tacca dei 10 ml.
3. Una pastiglia PHENOLRED, estraendola dalla pellicola (vd. fig. 2) senza toccarla con le dita, viene aggiunta direttamente nella camera **sinistra**.
4. Introdurre, senza toccarla con le dita, una compressa di ACIDIFYING GP, dopo aver aperto la pellicola (v. fig. 2), direttamente nella camera **destra** e pressare e sciogliere tramite una bacchetta. Introdurre, senza toccarla con le dita, una compressa di QAC HR, dopo aver aperto la pellicola (v. fig. 2), di nuovo direttamente nella camera destra e pressare e sciogliere tramite una bacchetta.
5. Il coperchio con il simbolo della freccia rivolto verso l'osservatore viene premuto con forza sul POOLTESTER (vd. fig. 3).
6. Le pastiglie si sciolgono velocemente. Il campione d'acqua viene mescolato agitando il POOLTESTER.
7. Per la lettura dei valori di misurazione il POOLTESTER viene posto in controluce. In caso di assoluta concordanza o della somiglianza maggiormente possibile del colore della soluzione con quello standard viene letto il valore di misurazione che a questo si riferisce.
8. Il valore a **sinistra** è il valore pH rilevato.
9. Il valore a **destra** è il titolo di QAC\* (mg/l).  
\*[come benzalconio cloruro (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>CINR)]

### Avvertenze importanti

- Toccare con le dita le pastiglie reagenti comporta errori di misurazione.
- La lettura dei risultati di misurazione avviene immediatamente dopo che le pastiglie reagenti si sono disciolte nel campione d'acqua.
- In seguito ad ogni misurazione le camere del POOLTESTERS ed il coperchio devono essere accuratamente sciacquati con acqua per evitare errori di propagazione. L'indicatore utilizzato nel test QAC può tingere la plastica di blu. Tale colorazione può essere facilmente rimossa lavando con un detergente acido o con acido cloridrico diluito.
- Il mancato rispetto del quantitativo di 10 ml per il test QAC determina risultati errati.
- I valori pH al di sotto di 6,8 danno sempre una colorazione gialla.
- I valori pH al di sopra di 8,2 danno sempre una colorazione rossa.
- Campioni d'acqua con bassa alcalinità M possono dare valori pH errati.

### Attenzione

Le pastiglie di reagente sono destinate ad essere utilizzate esclusivamente per l'analisi chimica e non possono essere impiegate per altri scopi. Le pastiglie di reagente non devono essere lasciate alla portata dei bambini.

**Poison Center Berlin, Germany**  
Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0

## **F** Mode d'emploi POOLTESTER QAC – pH

1. Retirer le couvercle du POOLTESTER (Cf. fig. 1) et rincer les chambres à l'aide de l'eau à analyser.
2. Remplir les chambres de mesure de gauche et du milieu à ras bord, celle de droite jusqu'à la marque 10 ml, avec l'échantillon.
3. Ajouter une pastille de PHENOL RED dans la chambre **gauche**, en la sortant directement de sa feuille de protection et sans la toucher avec les doigts (Cf. fig. 2).
4. Ajouter une pastille de ACIDIFYING GP directement de l'emballage protecteur (voir fig. 2) sans la toucher avec les doigts dans la chambre de mesure de **droite** et l'écraser avec l'agitateur jusqu'à dissolution. Puis ajouter une pastille de QAC HR directement de l'emballage protecteur (voir fig. 2) sans la toucher avec les doigts dans la chambre de mesure de droite et l'écraser avec l'agitateur jusqu'à dissolution.
5. Appuyer fermement le couvercle sur le POOLTESTER, en veillant que les flèches soient orientées vers l'observateur (Cf. fig. 3).
6. Les pastilles se dissolvent rapidement. Les mélanger à l'échantillon d'eau en agitant le POOLTESTER.
7. Pour lire les valeurs de mesure, orienter le POOLTESTER vers la lumière du jour. Pour déterminer la valeur de mesure s'appliquant à l'échantillon analysé, lire la valeur indiquée pour le modèle standard dont la coloration correspond parfaitement ou au mieux à celle de l'échantillon.
8. La valeur lue à **gauche** correspond à la valeur pH de l'échantillon.
9. La valeur lue à **droite** correspond à la teneur en QAC\* (mg/l).  
\*[als Benzalkoniumchlorid (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>CINR)]

### Remarques importantes

- Ne pas toucher les pastilles de réactifs avec les doigts, car cela entraîne des erreurs de mesure.
- Lire les résultats de la mesure dès que la pastille de réactif est dissoute dans l'échantillon.
- Pour éviter les erreurs dues à la propagation, bien nettoyer après chaque mesure les chambres de mesure des pooltesters et leurs couvercles avec de l'eau. L'indicateur employé pour le test QAC peut colorer le plastique en bleu. Cette coloration s'élimine facilement en rinçant avec un produit de nettoyage acide ou en utilisant de l'acide chlorhydrique dilué.
- Le non-respect de la quantité de 10 ml entraîne un résultat erroné pour la mesure du QAC
- Les valeurs de pH inférieures à 6,8 se caractérisent toujours par une coloration jaune.
- Les valeurs de pH supérieures à 8,2 se caractérisent toujours par une coloration rouge.
- Les échantillons d'eau à faible alcalinité M peuvent donner des valeurs pH incorrectes.

### Attention

Les pastilles de réactifs sont produites exclusivement pour l'analyse chimique; il est interdit de les utiliser pour d'autres objectifs. Maintenir impérativement les pastilles de réactifs hors de portée des enfants.

**Poison Center Berlin, Germany**  
Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0

## **E** Instrucciones de uso POOLTESTER QAC – pH

1. Retirar la tapa del POOLTESTER, (ver figura 1) y enjuagar a continuación los compartimentos con la prueba acuosa a determinar.
2. Llenar los compartimentos derecho y central hasta el borde con la prueba acuosa. Añadir hasta la marca de 10 ml el compartimento derecho con la prueba acuosa.
3. Añadir al compartimento **izquierdo** una tableta PHENOLRED directamente de su envoltura, procurando no tocar la tableta con los dedos (ver figura 2).
4. Abrir (véase dibujo 2) y añadir una tableta ACIDIFYING GP directamente y sin tocarla con los dedos de su envoltura al compartimento **derecho** machacándola continuaci3n con una varilla limpia. A continuaci3n abrir (véase dibujo 2) y añadir una tableta QAC HR directamente y sin tocarla con los dedos de su envoltura también al compartimento derecho machacándola continuaci3n con una varilla limpia
5. Presionar fuertemente la tapa del POOLTESTER, teniendo en cuenta que las flechas se encuentren dirigidas hacia el usuario (ver figura 3).
6. Las tabletas se disuelven rápidamente. Agitando del POOLTESTER, se mezclará la prueba acuosa.
7. Con luz diurna se compara el color producido. Cuando se produzca la total u óptima coincidencia cromática entre la prueba colórea y el estándar, se podrá leer el resultado del análisis.
8. El valor **izquierdo** corresponde al valor de pH analizado.
9. El valor **derecho** corresponde a la concentraci3n de QAC\* (mg/l).  
\*[como cloruro de benzalconio (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>CINR)]

### Observaciones importantes

- El contacto de las tabletas reactivas con los dedos pueden alterar los resultados.
- Una vez se hayan disuelto las tabletas, se deberá leer inmediatamente el resultado del análisis.
- Después de cada determinaci3n, enjuagar minuciosamente los compartimentos y la tapa del POOLTESTER para evitar posibles arrastres de fallos. El indicador utilizado para el test de QAC puede colorear los materiales de plástico de color azul. Esta coloraci3n puede eliminarse fácilmente enjuagando éstas con una soluci3n ácida o con ácido clorhídrico diluido.
- Llenar hasta la marca de 10 ml, de lo contrario se producirán resultados falsos.
- Valores de pH menores a 6,8 producen siempre una coloraci3n amarilla.
- Valores de pH mayores a 8,2 producen siempre una coloraci3n roja.
- Pruebas de agua con valores de Alcalinidad M insignificantes pueden producir falsos valores pH.

### Atenci3n

Las tabletas reactivas se han concebido solamente para su empleo en químicos y no se permite su utilizaci3n para otros fines. Mantener las tabletas reactivas fuera del alcance de los niños.

**Poison Center Berlin, Germany**  
Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0

## **P** Manual do POOLTESTER QAC – pH

1. Retira-se a tampa do aparelho de testes para água das piscinas (vd. fig. 1), lavando-se as câmaras com a mesma água a utilizar nas amostras.
2. A câmara da esquerda e a câmara intermédia são enchidas com a amostra de água até à borda e a câmara da direita é enchida até à marca de 10 ml.
3. Junta-se-lhe em seguida uma pastilha PHENOLRED, a qual é retirada da carteira em que se encontra (vd. fig. 2) sem, no entanto, se lhe tocar com os dedos, devendo esta ser deitada imediatamente na câmara do lado **esquerdo**.
4. Introduzir uma pastilha ACIDIFYING GP directamente na câmara da direita, rasgando a película protectora (ver Fig. 2) e sem tocar na pastilha com os dedos; desfazer e dissolver a pastilha com a ajuda de uma vareta misturadora. Seguidamente, introduzir uma pastilha QAC HR mais uma vez directamente na câmara da **direita**, rasgando a película protectora (ver Fig. 2) e sem tocar na pastilha com os dedos; desfazer e dissolver a pastilha com a ajuda de uma vareta misturadora.
5. Fecha-se em seguida a tampa do POOLTESTER (vd. fig. 3), pressionando ligeiramente e atendendo a que os símbolos representando duas setas se devem encontrar voltados para o observador.
6. As pastilhas dissolvem-se rapidamente. A amostra de água é misturada agitando, para isso, ligeiramente o POOLTESTER.
7. Para se proceder à leitura dos valores de medição e análise deve segurar-se o POOLTESTER numa posição de contra-luz (diurna). O respectivo valor de medição e análise é lido ao verificar-se a coincidência completa ou melhor possível entre a solução colorimétrica e os valores padrão.
8. O valor que se encontra à **esquerda** indica o teor de pH determinado.
9. O valor que se encontra à **direita** indica o teor de QAC\* (em mg/l).  
\*[como cloreto de benzalcónio (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>CINR)]

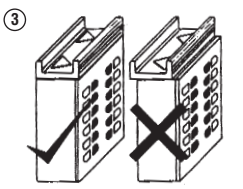
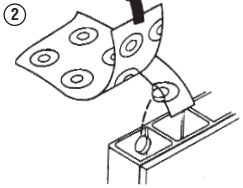
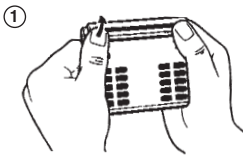
### Notas importantes

- O contacto das pastilhas reagentes com os dedos irá provocar uma falsificação dos valores de medição.
- A leitura dos resultados medidos é realizada imediatamente a seguir à dissolução das pastilhas reagentes na amostra de água.
- Após cada medição, as câmaras do POOLTESTER e a tampa de fecho devem ser cuidadosamente enxaguadas com água, de modo a evitar erros devido a contaminação. O indicador usado no teste QAC pode colorir o material plástico com uma cor azul. Esta coloração pode ser facilmente removida por lavagem com um detergente ácido ou com ácido clorídrico diluído.
- O desrespeito da quantidade de enchimento de 10 ml para o teste QAC tem como consequência resultados errados.
- Um teor de pH inferior a 6,8 é indicado sempre por uma coloração amarela.
- Um teor de pH superior a 8,2 é indicado sempre por uma coloração vermelha.
- Amostras de água com alcalinidade m de teor reduzido podem dar lugar a valores pH errados.

### Atenç3o

As pastilhas reagentes são utilizadas exclusivamente para fins de análise química, não devendo ser aplicadas com outras finalidades. As pastilhas reagentes devem ser mantidas afastadas das crianças.

**Poison Center Berlin, Germany**  
Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0



No.: 00 38 49 96

Technical changes without notice.  
Printed in Germany 04/05

## **NL** Gebruiksaanwijzing POOLTESTER QAC – pH

1. Verwijder het deksel van de POOLTESTER (afb. 1) en spoel de compartimenten met het te onderzoeken water.
2. Vul het linker en het middelste compartiment tot de rand, vul het rechter compartiment tot de 10 ml. markering met het watermonster.
3. Doe een PHENOLRED-tablet direct uit de folie (afb. 2), zonder de tablet met de vingers aan te raken, in het **linker** compartiment.
4. Doe een ACIDIFYING GP-Tablet direct uit de folie (afb. 2), zonder de tablet met de vingers aan te raken, in het **rechter** compartiment. Maak de tablet fijn en los deze op met behulp van een roerstaafje. Doe daarna een QAC HR-Tablet direct uit de folie (afb. 2), zonder de tablet met de vingers aan te raken, in het zelfde **rechter** compartiment. Maak de tablet fijn en los deze op met behulp van een roerstaafje.
5. Sluit het deksel van de POOLTESTER goed, met de pijl-symbolen in de richting van de gebruiker (afb. 3).
6. De tabletten lossen snel op. Meng het watermonster door voorzichtig omzwenken van de POOLTESTER.
7. Houdt voor het aflezen van de meetwaarden de POOLTESTER tegen het daglicht. Bij volledige of bijna volledige overeenkomst tussen de kleur van het monster en de referentiekleuren wordt de bijbehorende waarde afgelezen.
8. De waarde **links** is de vastgestelde pH-waarde.
9. De waarde **rechts** is het gehalte aan QAC\* (mg/l).  
\* [als Benzalkoniumchloride (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>ClNR)]

### Belangrijke opmerkingen

- Het met de vingers aanraken van de reagens-tabletten leidt tot foutieve meetwaarden.
- Het aflezen van de meetresultaten dient onmiddellijk na het oplossen van de reagens-tabletten in het watermonster te geschieden.
- Na elke meting moeten de compartimenten en het deksel van de POOLTESTER grondig met water worden gespoeld om meetfouten te voorkomen. De bij de QAC-test gebruikte indicator kan het kunststof van de POOLTESTER blauw verkleuren. Deze verkleuring kan men eenvoudig verwijderen door te spoelen met een zure reiniger of verdund zoutzuur.
- Voor de QAC-test is het zeer belangrijk dat men het compartiment tot de 10 ml. markering vult. Meer of minder watermonster leidt tot foutieve meetwaarden.
- pH-waarden onder 6,8 veroorzaken altijd een gele kleuring.  
pH-waarden boven 8,2 veroorzaken altijd een rode kleuring.
- Watermonsters met een geringe hoeveelheid carbonaathardheid (ZVB tot pH 4,3 < 0,7 mmol/l) kunnen leiden tot verkeerde pH-waarden.  
ZVB = zuurbindend vermogen

### Attentie

Reagens-tabletten zijn uitsluitend voor chemische analyses en mogen niet voor andere doeleinden gebruikt worden. Reagens-tabletten mogen niet in handen van kinderen geraken.

**Poison Center Berlin, Germany**  
**Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0**

## **DK** Vejledning POOLTESTER QAC – pH

1. Låget på POOLTESTER afmonteres (se fig. 1), og kamrene skylles igennem med det vand, der ønskes undersøgt.
2. Fyld kammeret i venstre side og i midten helt op til randen, og fyld højre kammer op til 10 ml mærket med vandprøven.
3. En PHENOLRED-tablet kommes, efter at der er blevet revet hul på folien (se fig. 2), direkte ned i det **venstre** kammer uden at blive berørt med fingrene.
4. Når folien er brudt (se fig. 2), lægges en ACIDIFYING GP-tablet direkte ind i **højre** kammer uden at berøre den med fingrene, hvorefter den knuses og opløses med en rørepind. Når folien er brudt (se fig. 2), lægges der derpå en QAC HR-tablet direkte ind i samme højre kammer uden at berøre den med fingrene, hvorefter den knuses og opløses med en rørepind.
5. Låget bliver med pilesymbolerne pegende hen mod betragteren trykket fast på POOLTESTER (se fig. 3).
6. Tabletterne opløses hurtigt. Vandprøven blandes ved svingning af POOLTESTER.
7. Måleværdierne aflæses ved at holde POOLTESTER op mod dags-lyset. Ved fuld eller optimal overensstemmelse mellem den farvede opløsning og standardmålene aflæses den tilsvarende måle-værdi.
8. Værdien til **venstre** er den registrerede pH-værdi.
9. Værdien til **højre** er indholdet af QAC\* (mg/l).  
\* [som benzalkoniumchlorid (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>ClNR)]

### Vigtige vink

- Berøring af reagensmiddel-tabletter med fingrene medfører målefejl.
- Måleresultaterne aflæses straks, efter at reagens-middel-tabletterne er blevet opløst i vandprøven.
- Efter hver måling skal kamrene i POOLTESTEREN og låget skylles grundigt med vand for at forhindre fejl på grund af urenheder. Indikatoren, som anvendes ved QAC-testen, kan give plastikmaterialet en blå farve. Denne farve kan nemt fjernes igen ved at skylle med et surt rengøringsmiddel eller fortyndet saltsyre.
- Hvis man ikke overholder 10 ml mærket ved QAC-testen, vil resultaterne blive misvisende.
- pH-værdier under 6,8 giver altid gulfarvning.  
pH-værdier over 8,2 giver altid rødfarvning.
- Farvевærdier, som ligger uden for skalaområdet, kan ikke bruges til at bedømme måleværdien.

### OBS

Reagensmiddel-tabletter er udelukkende beregnet til kemisk analyse og må ikke bruges til andre formål. Reagensmiddel-tabletter skal opbevares utilgængeligt for børn.

**Poison Center Berlin, Germany**  
**Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0**

## **N** Bruksanvisning TESTER QAC og pH

1. Fjern lokket på TESTER (se fig. 1) og skyll kammerne med vannet som skal undersøkes.
2. Fyll det venstre og det midtre kammeret til randen med vannprøve, det høyre kammeret opp til 10 ml-merket.
3. Trekk av folien på en PHENOLRED-tablett (se fig. 2) og tilsett den i det **venstre** kammeret uten å berøre tabletten med fingrene.
4. Fjern folien på en ACIDIFYING GP-tablett (se fig. 2) uten å berøre tabletten med fingrene og tilsett tabletten i det **høyre** kammeret. Knus og løs opp tabletten med en rørepinne. Fjern deretter folien på en QAC HR-tablett (se fig. 2) uten å berøre tabletten med fingrene og tilsett også denne tabletten i det **høyre** kammeret. Knus og løs opp tabletten med en rørepinne.
5. Sett lokket med pilsymbolene vendt mot deg på TESTER (se fig. 3).
6. Tablettene løses raskt opp. Bland vannprøven ved å bevege TESTER frem og tilbake.
7. Hold TESTER opp mot dagslys for å lese av verdiene. Sammenlign fargen på løsningene med fargeskalaen og les av verdiene.
8. Verdien til venstre er den målte pH-verdien. Den anbefalte verdien for pH er 7,0 til 7,4.
9. Verdien til høyre er innholdet av QAC\* (mg/l).  
\* [som bensalkoniumklorid (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>ClNR)]

### Viktig!

- Hvis reagenstabletten berøres med fingrene blir måleverdiene feil.
- Resultatet av målingen avleses umiddelbart etter at reagenstabletten er oppløst i vannprøven.
- Etter hver måling skal kammerne til POOLTESTEREN og lokket skylles grundig med vann for å unngå feil resultater som følge av tidligere målinger. Indikatoren som brukes ved QAC-testen kan farge plastmaterialet blått. Denne fargen kan enkelt fjernes ved å rengjøre med et syreholdig rengjøringsmiddel eller fortynnet saltsyre.
- Oppfylling over 10 ml-merket kan føre til feil resultater ved QAC-testen.
- pH-verdier under 6,8 gir alltid en gul farge.  
pH-verdier over 8,2 gir alltid en rødfarge.
- Vannprøver med lav karbonathardhet (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) kan gi feil pH-verdier.

### Advarsel

Reagenstabletten er utelukkende beregnet til kjemisk analyse, og må ikke brukes til andre formål. Reagenstabletten skal oppbevares utilgjengelig for barn.

**Poison Center Berlin, Germany**  
**Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0**

## **S** Bruksanvisning TESTARE QAC – pH

1. TESTARENS lock tas av (se bild 1) och kamrarna spolas med det vatten som ska undersökas.
2. Den vänstra och mellersta kammaren fylls till randen, den högra kammaren upp till 10 ml-märket med vattenprovet.
3. En PHENOLRED-tablett läggs direkt i den **vänstra** kammaren, efter det att folien rivits upp och utan att den berörs med fingrarna (se bild 2).
4. En ACIDIFYING GP-tablett läggs efter upprivning av folien (se bild 2), utan att den berörs med fingrarna, direkt i den **högra** kammaren samt trycks sönder och löses upp med hjälp av en omröringsstav. Därefter läggs en QAC HR-tablett efter upprivning av folien (se bild 2), utan att den berörs med fingrarna, direkt i samma **högra** kammare samt trycks sönder och löses upp med hjälp av en omröringsstav.
5. Locket trycks fast på TESTAREN med pilsymbolen i riktning mot betraktaren (se bild 3).
6. Tabletterna löses snabbt upp. Vattenprovet blandas genom svängning av TESTAREN.
7. För avläsning av mätvärdena hålls TESTAREN mot dagsljuset. Vid fullständig eller bästa möjliga överensstämmelse mellan de färgade lösningarna och färgskalorna avläses tillhörande mätvärde.
8. Värdet till vänster är det uppmätta pH-värdet. Ett pH-område från pH 7.0 till 7.4 rekommenderas.
9. Värdet till höger är halten QAC\* (mg/l).  
\* [som bensalkoniumklorid (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>ClNR)]

### Viktiga anvisningar

- Berøring av reagenstabletterna med fingrarna leder till mätvärdesfel.
- Avläsning av mätvärdena sker genast efter upplösning av reagenstabletterna i vattenprovet.
- Efter varje mätning måste POOLTESTARENS kammare och förslutningslocket spolas omsorgsfullt med vatten för att undvika fel till följd av rester från föregående prov. Den vid QAC-testet använda indikatorn kan färga plastmaterialet blått. Denna färgning kann lätt avlägsnas genom spolning med ett surt rengøringsmedel eller förtunnad saltsyra.
- Om 10 ml-fyllnadsmängden för QAC-testet inte beaktas leder detta till felaktiga resultat.
- pH-värden under 6,8 ger alltid en gul färgning.  
pH-värden över 8,2 ger alltid en rödfärgning.
- Vattenprover med låg karbonathalt (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) kan ge felaktiga pH-värden.

### Varning

Reagenstabletter är uteslutande avsedda för den kemiska analysen och får inte användas för andra ändamål. Reagenstabletter får inte komma i barns händer.

**Poison Center Berlin, Germany**  
**Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0**

## **FI** TESTER-mittalaitteen käyttöohje

1. Poista mittalaitteen kansi (kuva 1). Huuhtelee mittalaitteen säiliöt testattavalla vedellä.
2. Täytä vasen ja keskimäinen säiliö täyteen testattavaa vettä. Täytä oikeanpuoleiseen säiliöön testattavaa vettä 10 ml:n merkintään saakka.
3. Repäise auki PHENOL RED -tabletin suojafolio (kuva 2) ja varo koskettamasta sitä käsin. Pudota tabletti suoraan foliosta vasemmanpuoleiseen säiliöön.
4. Repäise auki ACIDIFYING GP -tabletin suojafolio (kuva 2) ja varo koskettamasta sitä käsin. Pudota tabletti suoraan foliosta **oikeanpuoleiseen** säiliöön. Murskaa ja liuota tabletti sekoituspuikon avulla. Repäise auki QAC HR -tabletin suojafolio (kuva 2) ja varo koskettamasta sitä käsin. Pudota tabletti suoraan foliosta **oikeanpuoleiseen** säiliöön: Murskaa ja liuota tabletti sekoituspuikon avulla.
5. Sulje mittalaitteen kansi tiiviisti kiertämällä sitä nuloten osoittamaan suuntaan (kuva 3).
6. Tabletit liukenevat nopeasti veteen. Ravista mittalaitetta, kunnes tabletit ovat liuenneet veteen.
7. Lue mittaustulokset pitämällä mittalaitetta päivänvaloa vasten. Määritä mittaustulokset vertaamalla värillisten liuosten ja väriasteikon värejä toisiinsa.
8. Vasemmanpuoleinen arvo on pH-arvo. Suositusarvo: 7,0–7,4.
9. Oikeanpuoleinen arvo on vapaan QAC\* (mg/l).  
\* [aine: bentsalkoniumkloridi (C<sub>9</sub>H<sub>13</sub>ClNR)]

### Tärkeää

- Reagensitablettien käsittely paljain käsin aiheuttaa virheen mittaustulokseen.
- Lue mittaustulos heti, kun reagensitabletti on liuennut vesinäytteeseen.
- POOLTESTER-mittalaitte ja laitteen kansi tulee huuhdella huolellisesti vedellä jokaisen mittauksen jälkeen, jotta jäämät eivät vääristä mittaustuloksia. QAC-testauksessa käytettävä merkkiaine voi värjätä muovin siniseksi. Värjäytymät voidaan poistaa helposti happamalla puhdistusaineella tai laimealla suolahappoliuoksella.
- Jollei 10 ml:n täyttömääräsuositusta noudateta, QAC-testin mittaustulokset vääristyvät.
- Kun pH-arvo on alle 6,8, tulos on keltainen.
- Kun pH-arvo on yli 8,2, tulos on punainen.
- Vesinäytteen alhainen kovuusaste (KS 4,3 < 0,7 mmol/l) voi vääristää pH-arvoja.

### Huomio

Reagensitabletit on tarkoitettu ainoastaan kemialliseen testaamiseen, eikä niitä saa jättää lasten ulottuville.

**Poison Center Berlin, Germany**  
**Tel.: (+49) (0)30 / 19 24 - 0**